

Dodatek č. 1 ke smlouvě č. 2025141

o připojení elektrické požární signalizace prostřednictvím zařízení dálkového přenosu na pult centralizované ochrany a o přijetí opatření pro účinné provedení zásahu jednotkou požární ochrany uzavřené podle ustanovení § 97 zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů a ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, kterou uzavřely tyto smluvní strany:

1. Česká republika – Hasičský záchranný sbor Ústeckého kraje

Právní forma: organizační složka státu zřízená zákonem
Se sídlem: Horova 1340/10, 400 01 Ústí nad Labem
IČO: 708 86 300
DIČ: CZ70886300 neplátce DPH
Zastoupená: plk. Mgr. Martin Laniček, MBA, vrchní rada – ředitel HZS Ústeckého kraje
ID DS: auyaa6n
Bankovní spojení: Česká národní banka – pobočka Ústí nad Labem
Číslo účtu: 19-76548881/0710
E-mail pro smluvní vztah: epodatelna@ulk.izscr.cz

(dále jen „HZS kraje“)

a

2. CPI Shopping Teplice, a.s.

Zapsána: Městský soud v Praze, sp. zn. B 17075
Se sídlem: Purkyňova 2121/3, Nové Město, 110 00 Praha 1
IČO: 24831107
DIČ: CZ 24831107
Zastoupena: Ondřejem Laněm a Stanislavem Sosnou na základě plné moci
ID DS: aiwzyfp
Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.
Číslo účtu: 107-4433640247/0100

(dále jen „Provozovatel EPS“)

Článek I.

1. Smluvní strany spolu dne 10. 9. 2025 uzavřely smlouvu o připojení elektrické požární signalizace prostřednictvím zařízení dálkového přenosu na pult centralizované ochrany a o přijetí opatření pro účinné provedení zásahu jednotkou požární ochrany (dále jen „Smlouva“), jejímž předmětem je vzájemná úprava práv a povinností smluvních stran vyplývajících z napojení a uvedení do provozu elektrické požární signalizace („dále jen „EPS“), umístěné v objektu Provozovatele EPS a přenosu signálů a informací podle ČSN 372410 prostřednictvím zařízení dálkového přenosu (dále jen „ZDP“) na pult centralizované ochrany (dále jen „PCO“) umístěný na Krajském operačním a informačním středisku HZS ÚLK, jejich nepřetržité střežení, neprodlené vyhodnocení a přijetí účinných opatření k zásahu jednotkou požární ochrany (dále jen „JPO“).
2. S ohledem na rozšíření činnosti Provozovatele EPS o další objekt, který má být připojen na PCO, se smluvní strany dohodly na sepsání tohoto dodatku ke Smlouvě.
3. **Předmětem tohoto dodatku je rozšíření stávající Smlouvy o nový objekt obchodního centra, který bude připojen ke stávající ústředně. Všechny střežené prostory jsou definovány jako objekt č. 1 v příloze č. 1 tohoto dodatku.**
4. **Jednorázovou úhradu za připojení EPS objektu na PCO podle čl. IX odst. 2 písm. b) Smlouvy uhradí Provozovatel EPS v souvislosti s rozšířením o novou přístavbu na základě faktury vystavené HZS ÚLK.**
5. Smluvní strany sjednávají, že s účinností tohoto dodatku se příloha č. 3 smlouvy nahrazuje přílohou č. 1 tohoto dodatku.
6. Termín zahájení střežení nového objektu Provozovatele EPS bude stanoven v souladu s čl. VI. Smlouvy za předpokladu, že Provozovatel EPS splní podmínky smlouvou stanovené.

Článek II.

1. Dodatek nabývá platnosti dnem jeho uzavření a účinnosti prvním pracovním dnem následujícím po podpisu akceptačního protokolu, který potvrzuje, že připojená EPS je bez závad, nejdříve však prvním pracovním dnem následujícím po uveřejnění Dodatku v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění tohoto dodatku zajistí HZS kraje, přičemž je k tomuto oprávněn i v případě, že dodatek povinnému uveřejnění dle zákona o registru smluv nepodléhá. Smluvní strany souhlasí s tím, že dodatek bude uveřejněn v plném rozsahu s výjimkou údajů, které se v souladu se zákonem o registru smluv neuveřejňují.
2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nich provozovatel EPS obdrží jedno vyhotovení a HZS kraje další vyhotovení.

3. Nedílnou součástí tohoto dodatku jsou:

Příloha č. 1: Seznam Objektů a oprávněných osob Provozovatele EPS jednat ve věci smluvního vztahu

Příloha č. 2: Plná moc Provozovatele

Za HZS kraje:

V Ústí nad Labem dne:

plk. Mgr. Martin Laníček, MBA

Vrchní

ředitel HZS Ústí nad Labem kraje



10/4/26

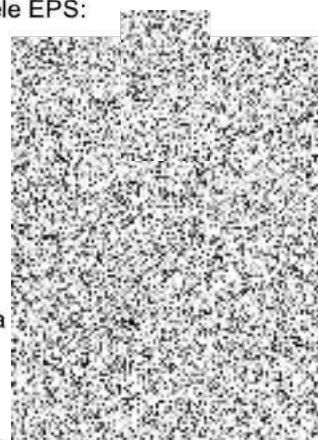
Za provozovatele EPS:

V Praze dne:

Ondřej Laně

Stanislav Sosna

CPI Shopping Teplice, a.s.



Číslo dodatku HZS ÚLK: 1	
--------------------------	--

PŘÍLOHA Č. 1

Seznam Objektů a oprávněných osob Provozovatele EPS

Objekt č. 1	
Název:	OC Olympia Teplice
Adresa:	Srbická 464 a 540, 415 01 Teplice
Katastrální území:	751502 Soběduhy
Parcelní číslo:	1027/40, 1027/41, 1027/42, 1027/59, 1027/116, 1027/117 a 1027/45, 1027/46, 1027/47, 1027/48, 1027/49, 1027/50, 1027/51, 1027/52, 1027/54, 1027/56, 1027/185, 1230
List vlastnictví:	814
GPS souřadnice:	50.662619N, 13.864256E , 50°39'36.8"N 13°52'00.5"E

Seznam oprávněných osob provozovatele EPS s oprávněním jednat ve věci smluvního vztahu

Jméno	E-mail	telefon 1	telefon 2

Číslo dodatku HZS ÚLK: 1	
--------------------------	--

PŘÍLOHA Č. 2

Plná moc Provozovatele

PLNÁ MOC

CPI Shopping Teplice, a.s.
se sídlem Purkyňova 2121/3, Nové Město, 110 00
Praha 1, identifikační číslo 248 31 107

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze v oddíle B vložka 17075, zastoupená
společně Radkou Doebling a Ing. Pavlem Měchurou,
členy správní rady

(dále jen „Zmocnitel“)

tímto zmocňuje

Ondřeje Laně,

Stanislava Sosnu,

(oba společně dále jen „Zmocněnec“)

k tomu, aby jménem Zmocnitele a na jeho účet
jednaly společně:

- (1) podepisoval předávací protokoly s jednotlivými nájemci prostor nacházejících se v nemovitostech ve vlastnictví Zmocnitele;
- (2) podepisoval předávací protokoly k dodanému dílu a jiným plněním od dodavatelů v nemovitostech ve vlastnictví Zmocnitele;
- (3) uzavíral s třetími osobami ohledně prostor do velikosti 100 m² nacházejících se v nemovitostech ve vlastnictví Zmocnitele nájemní smlouvy, přičemž nájemní smlouva nesmí být uzavřena na dobu delší než 12 měsíců. Za prostory se pro účely tohoto odstavce považují též venkovní prostory tvořené pozemky ve vlastnictví Zmocnitele a jejich částmi;
- (4) činil jakákoliv faktická a právní jednání vůči orgánům veřejné moci či třetím osobám týkající se plnění všech zákonných, registračních a ohlašovacích povinností Zmocnitele a dále zejména:

POWER OF ATTORNEY

CPI Shopping Teplice, a.s.
with registered office at Purkyňova 2121/3,
Nové Město, 110 00 Prague 1, identification number
248 31 107

registered in the Commercial Register kept by the
Municipal Court in Prague, section B, insert 17075,
represented jointly by Mrs. Radka Doebling and
Mr. Pavel Měchura, members of the Management
Board

(the "Principal")

hereby authorises

Ondřej Laně,

Stanislav Sosna

(both together hereinafter referred to as the
"Attorney")

to act jointly on behalf of the Principal and on his
behalf:

- (1) to sign handover protocols with individual tenants of the premises located in the real estate owned by the Principal;
- (2) sign handover reports for work and other deliverables from contractors at real estate owned by the Principal;
- (3) enter into lease agreements with third parties in respect of premises up to 100 sqm. located in real estate owned by the Contractor, whereby the lease agreement may not be concluded for a period longer than 12 months. For the purposes of this paragraph, outdoor areas consisting of land owned by the Principal and parts thereof shall also be deemed to be premises;
- (4) take any actions and legal actions towards public authorities or third parties regarding the fulfilment of all legal, registration and reporting obligations of the Principal, and in particular:

- | | |
|--|--|
| <p>(a) aby zastupoval Zmocnitele ve vztahu k nemovitostem ve vlastnictví Zmocnitele ve všech věcech týkajících se přípravy, povolení, změn, změn užívání a realizace:</p> <p>(i) drobných staveb uvedených v příloze č. 1 zákona č. 283/2021 Sb., stavební zákon, v platném znění (dále jako „NSZ“);</p> <p>(ii) jednoduchých staveb uvedených v příloze č. 2 NSZ, s výjimkou jednoduchých staveb uvedených v odst. 1, písm. a), b), g), h), k) a p) přílohy č. 2 NSZ a dále s výjimkou jednoduchých staveb uvedených v odst. 2, písm. e) až h) přílohy č. 2 NSZ;</p> <p>(iii) staveb, terénních úprav a udržovacích prací, u kterých postačí ohlášení v rozsahu ust. § 104, odst. 1, písm. d), e), h), j), k) zákona č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu ve znění pozdějších předpisů (dále jen „SSZ“), a to i v případě, kdy stavební úřad rozhodne, že ohlášený stavební záměr projedná ve stavebním řízení;</p> <p>(b) aby ve výše uvedeném rozsahu a v záležitostech uvedených v odst. 4, písm. (a) této plné moci, jejich případných úprav a udržovacích prací jednal za Zmocnitele se stavebními úřady, dotčenými orgány státní správy, vlastníky sousedních a jiných dotčených pozemků, vlastníky a/nebo správci veřejné dopravní a technické infrastruktury a dalšími třetími osobami, žádal o povolení záměru změny a údržby dokončené stavby, dále o změnu stavby před dokončením, dále o vydání kolaudačního rozhodnutí, dále o povolení změny v užívání stavby nebo její části (rekolaudace), a v těchto věcech jednal, stejně jako aby jednal ve věcech předčasného užívání a zkušebního provozu staveb a jednal v řízeních dle tohoto odst. 4 této plné moci,</p> | <p>(a) to represent the Principal in relation to real property owned by the Principal in all matters relating to the preparation, permitting, alteration, change of use and implementation:</p> <p>(i) small buildings listed in Annex 1 of Act No. 283/2021 Coll., the Building Act, as amended (hereinafter referred to as “NSZ”);</p> <p>(ii) simple buildings listed in Annex 2 to the NSZ, with the exception of simple buildings listed in paragraph 1(a), (b), (g), (h), (k) and (p) of Annex 2 to the NSZ and with the exception of simple buildings listed in paragraph 2(e) to (h) of Annex 2 to the NSZ;</p> <p>(iii) constructions, landscaping and maintenance works for which the notification is sufficient within the scope of Section 104 {1} (d), (e), (h), (j), (k) of Act No. 183/2006 Coll., on spatial planning and building regulations as amended (hereinafter referred to as “SSZ”), even if the building authority decides to discuss the notified construction plan in the construction procedure;</p> <p>(b) to the above extent and in respect of the matters set out in paragraph 4(a) of this power of attorney, their possible modifications and maintenance works, to negotiate on behalf of the Principal with the building authorities, the concerned state administration authorities, owners of neighbouring and other affected land, owners and/or administrators of public transport and technical infrastructure and other third parties, to apply for permission for the intention to modify and maintain the completed construction, to apply for the alteration of a building before completion, to apply for the issue of a building permit, to authorise a change in the use of a building or part thereof (relicensing), and to act in these matters, as well as to act in matters of early use and trial operation of</p> |
|--|--|

		buildings and to act in proceedings pursuant to this paragraph 4 of this power of attorney,
(c)	aby jednal za Zmocnitele jako za účastníka:	(c) to act for the Principal as a party:
	(i) územního řízení; nebo	(i) planning proceedings; or
	(ii) společného územního a stavebního řízení s výjimkou ust. § 94k písm. a) SSZ; nebo	(ii) joint planning and building proceedings, except for section 94k(a) of the SSZ; or
	(iii) stavebního řízení s výjimkou ust. § 109 písm. a) SSZ; nebo	(iii) building proceedings with the exception of section 109(a) SSZ; or
	(iv) řízení o povolení záměru dle NSZ, s výjimkou ust. § 182 písm. a) NSZ;	(iv) proceedings for the authorisation of a project according to the NSZ, with the exception of Section 182(a) of the NSZ;
	zejména aby za Zmocnitele jednal se stavebními úřady, dotčenými orgány státní správy, vlastníky sousedních a/nebo dalších dotčených pozemků, vlastníky a/nebo správci veřejné dopravní a technické infrastruktury a dalšími třetími osobami, a aby v těchto věcech uplatňoval námitky dle ust. § 114 SSZ, případně dle ust. § 190 NSZ;	in particular to negotiate on behalf of the Permittee with building authorities, concerned state administration authorities, owners of neighbouring and/or other affected land, owners and/or administrators of public transport and technical infrastructure and other third parties, and to raise objections in these matters in accordance with Section 114 of the SSZ, or in accordance with Section 190 of the NSZ
(d)	aby jednal za Zmocnitele ve věcech odstraňování staveb uvedených v odst. 4, písm. (a) této plné moci, zejména aby jej zastupoval v řízení o povolení a/nebo nařízení o odstranění stavby, a to i v případech, kdy odstranění stavby nepodléhá povolení;	(d) to act for the Principal in matters of removal of the structures referred to in paragraph 4(a) of this power of attorney, in particular to represent the Principal in proceedings for a permit and/or order for the removal of the structure, even in cases where the removal of the structure is not subject to a permit;
(e)	aby za Zmocnitele, jako vlastníka dopravní a technické infrastruktury, poskytoval příslušnému orgánu údaje o území dle ust. § 63 odst. 1 NSZ;	(e) to provide data on the territory to the competent authority on behalf of the Permittee, as the owner of the transport and technical infrastructure, in accordance with Section 63 (1) of the NSZ;
(f)	aby Zmocnitele zastupoval v řízení o výjimce z požadavků na výstavbu dle ust. § 228 NSZ;	(f) to represent the Principal in proceedings for exemption from the requirements for construction pursuant to Section 228 of the NSZ;

- | | |
|--|---|
| <p>(g) aby jednal ve věcech pasportu stavby v souladu s ust. § 245 NSZ;</p> | <p>(g) to act in matters of the building passport in accordance with Section 245 of the NSZ;</p> |
| <p>(h) aby Zmocnitele zastupoval ve vztahu k dotčeným orgánům státní správy a k třetím osobám ve všech věcech týkajících se územního plánování;</p> | <p>(h) to represent the Principal in relation to the public authorities concerned and to third parties in all matters relating to spatial planning;</p> |
| <p>(i) aby za Zmocnitele jednal ve věcech týkajících se existence a užívání pozemních komunikací a veřejných prostranství (např. zábery), a aby Zmocnitele též zastupoval v jednání před silničním úřadem dle zákona č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, ve znění pozdějších předpisů, např. ohledně úpravy a/nebo omezení provozu na pozemních komunikacích a/nebo veřejného přístupu na pozemní komunikace;</p> | <p>(i) to act on behalf of the Principal in matters relating to the existence and use of roads and public spaces (e.g. encroachments) and to represent the Principal in negotiations before the Road Authority pursuant to Act No. 13/1997 Coll., on Roads, as amended, e.g. regarding the modification and/or restriction of traffic on roads and/or public access to roads;</p> |
| <p>(j) a aby ve výše uvedeném rozsahu Zmocnitele zastupoval i ve věci podání řádných i mimořádných opravných prostředků či podával jiná podání za účelem přezkumu vydaných správních aktů, zejména aby za Zmocnitele podával odvolání proti rozhodnutím orgánů veřejné moci, podával podněty na přezkum takových správních aktů a/nebo závazných stanovisek či jiných vyjádření správního orgánu a ve všech případných souvisejících řízeních (nikoliv soudních), a aby v takových řízeních o opravných prostředcích a/nebo jiném přezkumu Zmocnitele zastupoval, a to včetně výkonu oprávnění vzdání se práva odvolání.</p> | <p>(j) and to represent the Principal in the above-mentioned scope in the matter of filing ordinary and extraordinary appeals or other submissions for the purpose of reviewing the administrative acts issued, in particular to file appeals against decisions of public authorities on behalf of the Principal, to file motions for review of such administrative acts and/or binding opinions or other statements of the administrative authority and in any related proceedings (not judicial), and to represent the Principal in such appeal and/or other review proceedings, including the exercise of the power of waiver.</p> |
| <p>(5) jednal s orgány státní správy, zejména HZS, hygienickými stanicemi, orgány správy a ochrany životního prostředí, Policií ČR, Městskou policií a dalšími, a to vše i tehdy, kdy je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci. Zmocněnec není v této souvislosti oprávněn přijímat doručované písemnosti od orgánů veřejné moci;</p> | <p>(5) to negotiate with state administration authorities, in particular the Fire Department, sanitary stations, environmental administration and protection authorities, the Police of the Czech Republic, Municipal Police and others, including when a special power of attorney is required by law. In this context, the attorney is not authorised to accept documents delivered by public authorities;</p> |
| <p>(6) jednal při místních šetřeních a kontrolách dle kontrolního řádu a/nebo NSZ a/nebo SSZ a podepisoval zápisy a protokoly z nich a/nebo proti nim podával námítky;</p> | <p>(6) acting in local investigations and inspections according to the control regulations and/or the NSZ and/or the SSZ and signing minutes and protocols thereof and/or objecting to them;</p> |

- | | |
|--|--|
| (7) nahlížel do dokumentace a listin uložených v archivu stavebních, katastrálních a jiných úřadů, pořizoval kopie této dokumentace a listin a vykonával další, s tímto související úkony; | (7) to inspect documentation and documents stored in the archives of the building, cadastral offices and other authorities, to make copies of such documentation and documents and to perform other related actions; |
| (8) schvaloval a podepisoval dokumentaci na úseku požární ochrany a BOZP; | (8) to approve and sign the documentation of the FP and OSH; |
| (9) podepisoval odběrové diagramy, předpisy záloh, kalkulace cen a činil související právní jednání s již uzavřenými smlouvami o dodávkách energií; | (9) signing of consumption diagrams, advance payment regulations, price calculations and related legal actions with already concluded energy supply contracts; |
| (10) podepisovat obchodní smlouvy a objednávky na dodávky pro provoz a rozvoj v nemovitostech ve vlastnictví Zmocnitel. | (10) signing of commercial contracts and orders for supplies for the operation and development of the real estate owned by the Principal. |

V případě, že by bylo zákonem či jiným právním předpisem požadováno, resp. bylo přípustné zastoupení pouze jediným Zmocněncem, bude tímto Zmocněncem Ondřej Laně.

Zmocněnci nejsou oprávněni zastupovat Zmocnitel ve věcech, kde zákon výslovně vylučuje zastupování Zmocnitel na základě plné moci.

The Attorneys are not entitled to represent the Principal in matters, where a law explicitly excludes the representation of the Principal by a power of attorney.

Zmocněnci nejsou oprávněni zastupovat Zmocnitel v žádné právní věci, jejímž předmětem je nakládání s jakýmkoli majetkem Zmocnitel, zatěžování takového majetku nebo jeho poskytování jako zástavy. S výjimkou výše uvedeného práva nájmu a užívání nejsou Zmocněnci oprávněni zatěžovat majetek Zmocnitel žádnými jinými obdobnými věcnými právy (např. předkupním právem, možností zpětného odkupu, užívacím právem, call-option právem, věcným břemenem apod.).

The Attorneys are not entitled to represent the Principal in any legal matter the subject of which is the disposal of any asset of the Principal, encumbering such asset or providing it as a collateral. Except for the right of lease and use as specified above, the Attorneys are not entitled to encumber the assets of the Principal with any other similar property rights (e.g. pre-emption right, buy back option, usufruct right, call-option right, easement right, etc.).

Zmocněnci nejsou oprávněni uzavírat smlouvy o úvěru, včetně uzavírání smluv, kterými se zřizuje zajištění související s takovou smlouvou o úvěru.

The Attorneys are not entitled to conclude a loan agreements, including concluding agreements which create securities related to such loan agreement.

Tato plná moc se uděluje na dobu určitou, a to do dne 30. června 2027. Kromě zmocnění právního zástupce mohou Zmocněnci kdykoli jmenovat jednu nebo více osob, které jsou zaměstnány u některé ze společností skupiny CIPG, aby jednaly jako zastupující zmocněnec Zmocnitel místo nich, s oprávněním vykonávat konkrétní pravomoci svěřené Zmocněnci touto plnou mocí, přičemž taková osoba se považuje za Zmocněnce podle této plné moci.

This power of attorney is granted for a definite period until 30 June 2027. In addition to empowering of legal counsel the Attorneys may at any time appoint one or more persons that is/are employed by any of the CIPG group companies to act as a substitute attorney for the Principal in their place, with power to exercise specific powers conferred on the Attorney by this power of attorney, with such person being deemed to be an Attorney under this power of attorney.

Zmocněnec je povinen na základě této plné moci jednat za Zmocnitel výhradně jen v souladu s pokyny udělenými ze strany Zmocnitel a vždy v souladu s

The Attorney is obliged to act for the Principal under this power of attorney only in accordance with the instructions given by the Principal and always in

jeho oprávněnými zájmy a s péčí řádného hospodáře.

accordance with the Principal's legitimate interests and with due care.

V případě vzniku povinnosti Zmocnitele nahradit škodu vzniklou v důsledku porušení povinnosti Zmocněnce, je Zmocnitel oprávněn vymáhat náhradu této škody po Zmocněnci.

In the event of the Principal being obliged to compensate the Attorney for damage arising from a breach of the Principal's obligations, the Principal shall be entitled to recover such damage from the Attorney.

Zmocněnec je oprávněn pověřit výkonem činnosti v rámci zastoupení a v rozsahu dle této plné moci třetí osobu s tím, že za jednání takto jím pověřené třetí osoby Zmocněnec odpovídá, jako by jednal za Zmocnitele sám.

The Attorney is authorized to delegate the performance of activities within the scope of representation and to the extent specified in this power of attorney to a third party, provided that the Attorney is responsible for the actions of the third party thus authorized by him as if he were acting on behalf of the Principal himself.

Tato plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozdílů mezi jednotlivými verzemi je česká verze rozhodující.

This power of attorney is executed in Czech and English. In case of differences between the versions, the Czech version shall prevail.

V/In Vídni dne/on 07.08.2025

V/In Vídni dne/on 07.08.2025



CPI Shopping Teplice, a.s.
 Radka Doehring
 člen správní rady / member of the Management Board

CPI Shopping Teplice, a.s.
 Ing. Pavel Měchura
 člen správní rady / member of the Management Board

Zmocněnec zmocněncem, které je mu udělováno ze strany Zmocnitele prostřednictvím této plné moci, v plném rozsahu a bez výhrad přijímá.

The Attorney accepts the authority granted to him by the Principal through this power of attorney in its entirety and without reservation.

V/In Prague dne/on 11.8.2025

V/In Prague dne/on 11.8.2025



Ondřej Laně